

QUY ĐỊNH

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

Nguồn Liên quan: ACA, ACA-RA, ACI, ACH, ACH-RA, GKA-RA
Văn phòng Trách nhiệm: Office of District Operations; Office of Human Resources and Development

Điều tra Title IX Sexual Harassment of MCPS Employees- Quấy rối Tình dục Nhân viên MCPS

I. MỤC TIÊU

Cung cấp các thủ tục để đáp ứng kịp thời các khiếu nại về quấy rối tình dục Title IX của nhân viên MCPS.

II. BỐI CẢNH

Quấy rối tình dục là hành vi vi phạm Title VII of the Civil Rights Act of 1964, được sửa đổi vào năm 1972 và 1991 và có thể là hành vi kỳ thị trong việc làm. Các cáo buộc về kỳ thị trong việc làm, bao gồm cả quấy rối tình dục, phải được báo cáo như quy định trong Regulation ACA-RA, *Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency*.

Mặc dù Title IX thường được hiểu là áp dụng cho các học sinh, nhưng trong một số trường hợp nhất định được áp dụng trong quy định này, quấy rối tình dục nhân viên có thể bị kiện theo Title IX, như được Bộ Giáo dục Hoa Kỳ giải thích. Vào năm 2020, Bộ Giáo dục Hoa Kỳ đã chỉ định các quy trình đáp ứng và điều tra đối với các khiếu nại về quấy rối tình dục theo Title IX khác với các quy trình đáp ứng và điều tra đối với các cáo buộc kỳ thị theo Title VII. Các giao thức Title IX được quy định trong quy định này.

Một số hình thức quấy rối tình dục cũng có thể cấu thành hành vi phạm tội, đưa đến việc bị xử lý hình sự.

Nhân viên, kể cả người giám thị, nên tìm sự hướng dẫn, hỗ trợ và/hoặc thông tin liên quan đến quấy rối tình dục hoặc hành vi không phù hợp có tính chất tình dục từ Employee Assistance Program (EAP); Office of Human Resources and Development (OHRD), Department of Compliance and Investigations (DCI); hay phối hợp viên Title IX tại Office of District Operations, Student Welfare and Compliance.

III. ĐỊNH NGHĨA

- A. *Sách nhiễu tình dục* là vi phạm Title VII of the Civil Rights Act of 1964, được sửa đổi trong năm 1972 và 1991, và/hay Title IX of the Education Amendments Act of 1972, như sau:
1. *Quấy rối tình dục có tác động như kỳ thị trong việc làm theo Title VII* nếu một cá nhân kinh nghiệm những tấn công không mong muốn về tình dục, các đòi hỏi về tình dục; và hành vi khác không thích hợp bằng lời nói, văn bản, hay thể chất có tính chất tình dục. Hành vi như vậy cấu thành quấy rối tình dục khi—
 - a) việc tuân theo hành vi đó được thực hiện một cách rõ ràng hoặc ngầm định, một điều khoản hoặc điều kiện về việc làm của một cá nhân; hoặc
 - b) sự khuất phục hoặc từ chối hành vi đó của một cá nhân được sử dụng là căn bản cho các quyết định ảnh hưởng đến việc làm của cá nhân đó; và/hay
 - c) hành vi đó có mục đích hoặc tác dụng can thiệp một cách vô lý vào thành tích công việc của một cá nhân hoặc tạo ra một môi trường làm việc đáng sợ, thù địch hoặc xúc phạm.
 2. *Quấy rối tình dục có thể bị kiện vì kỳ thị giới tính theo Title IX*, như được giải thích bởi Bộ Giáo dục Hoa Kỳ, nếu một cá nhân trải qua một hoặc nhiều điều sau đây:
 - a) Một nhân viên MCPS quy định việc cung cấp viện trợ, tiền trợ cấp, hoặc dịch vụ MCPS dựa vào sự tham gia của một cá nhân vào hành vi tình dục không mong muốn.
 - b) Hành vi không mong muốn được một người hợp lý xác định là quá nghiêm trọng, phổ biến và xúc phạm khách quan đến mức độ từ chối một cách hiệu quả quyền tiếp cận bình đẳng của một cá nhân đối với một chương trình hoặc hoạt động giáo dục MCPS, được định nghĩa trong các quy định Title IX là các địa điểm, sự kiện hoặc hoàn cảnh mà MCPS thực hiện việc kiểm soát đáng kể đối với cả người khiếu nại và người bị điều tra và bối cảnh mà xảy ra sự quấy rối tình dục.
 - c) “Tấn công tình dục,” “bạo lực khi hẹn hò,” “bạo lực gia đình,” hoặc “rình rập,” theo định nghĩa của U.S. Violence Against Women Act.

3. *Nhóm thứ ba* là bất kỳ người nào, không phải là nhân viên MCPS hoặc học sinh, mà tham gia vào các hoạt động MCPS hoặc hiện diện trên khu vực MCPS và thuộc dưới quyền hoặc sự kiểm soát của MCPS, và có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở nhà cung cấp, nhà thầu, huấn luyện viên, tình nguyện viên, người cố vấn, và những người khác mà nhân viên và/hoặc học sinh tương tác trên khu vực MCPS.

III. PHƯƠNG THỨC

A. Áp Dụng cho Nhân Viên

1. Board Policy ACI, *Sexual Harassment of MCPS Employees*; MCPS Regulation ACA-RA, *Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency*; và quy định này áp dụng cho các sự kiện quấy rối tình dục liên quan đến nhân viên MCPS, do một người thuộc cả hai giới gây ra đối với một người khác giới hoặc cùng giới. Việc nhân viên MCPS thực hiện các hành vi quấy rối tình dục là vi phạm pháp luật, chính sách của Hội đồng, và các quy định của MCPS.
2. Trách nhiệm của nhân viên giám thị là nhận biết các hành động sách nhiễu tình dục và có ngay hành động cần thiết.

B. Khiếu nại Quấy rối Tình dục

1. Nhân viên của MCPS tin rằng họ đã bị sách nhiễu tình dục nên báo cáo sự việc nhanh chóng. Nhóm thứ ba cũng có thể báo cáo về việc quấy rối tình dục.
2. Báo cáo có thể thực hiện qua lời nói hay bản viết.
3. MCPS sẽ duy trì tính bảo mật của các cuộc điều tra, bao gồm các khiếu nại của nhân viên và các nhóm thứ ba về quấy rối tình dục, phù hợp với luật hiện hành và trách nhiệm của MCPS là điều tra và giải quyết các khiếu nại đó.
4. Sẽ không có hành động chống đối đối với một cá nhân mà đã báo cáo sự kiện, hoặc tham gia hoặc hợp tác với cuộc điều tra về sự kiện bị cáo buộc.

C. Điều tra về Khiếu nại Quấy rối Tình dục Title IX

1. Nhân viên hoặc nhóm thứ ba có thể báo cáo khiếu nại quấy rối tình dục theo Title VII bằng cách hoàn tất đơn Form 230-39, *Complaint of Discrimination or Workplace Bullying*; liên lạc trực tiếp với DCI bằng cách gửi email tới

địa chỉ DCI@mcpsmd.org; hoặc tham vấn với EAP hoặc hiệu trưởng/người giám thị, nếu thích hợp, mà sẽ chuyển vấn đề này lên DCI.

2. Việc điều tra một khiếu nại quấy rối tình dục theo Title VII sẽ tuân theo quy trình trong MCPS Regulation ACA-RA, *Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency*.

D. Điều tra Khiếu nại Quấy rối Tình dục Title IX

1. Để yêu cầu điều tra một khiếu nại về quấy rối tình dục của Title IX, nhân viên phải hoàn tất đơn Form MCPS 0109.22 EGPS, *Title IX Discrimination Formal Complaint*, và nộp cho điều phối viên Title IX tại TitleIX@mcpsmd.org, mà sẽ thông báo DCI.
2. Một khiếu nại chính thức về quấy rối tình dục của Title IX phải tuân theo các quy định sa thải bắt buộc và cho phép sau đây.
 - a) Bắt buộc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức
 - (1) Điều phối viên Title IX phải bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu –
 - (a) hành vi bị cáo buộc trong đơn khiếu nại chính thức mà không đáp ứng định nghĩa về quấy rối tình dục của Title IX, ngay cả khi hành vi đó đã được chứng minh; hoặc
 - (b) hành vi không xảy ra trong phạm vi các chương trình/hoạt động giáo dục của MCPS.
 - (2) Việc bắt buộc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức không ngăn cản hành động theo Regulation ACA-RA, *Nondiscrimination, Equity, and Cultural Proficiency*; *MCPS Student Code of Conduct*; hay *MCPS Employee Code of Conduct*.
 - b) Tùy ý bác bỏ một khiếu nại chính thức
 - (1) Điều phối viên Title IX có thể bác bỏ đơn khiếu nại chính thức nếu –
 - (a) người khiếu nại thông báo bằng văn bản cho điều phối viên Title IX rằng người khiếu nại muốn rút đơn

khiếu nại chính thức; hoặc

- (b) người bị cáo không còn ghi danh hoặc làm việc cho MCPS; hoặc
 - (c) các trường hợp chuyên biệt ngăn cản MCPS thu thập bằng chứng đầy đủ để đạt được quyết định về khiếu nại chính thức hoặc cáo buộc trong trường hợp đó.
3. Sau khi nhận được và xem xét đơn khiếu nại chính thức, điều phối viên Title IX/người được chỉ định sẽ cung cấp thông báo bằng văn bản về các cáo buộc cho các nhóm đã biết và chỉ định một điều tra viên.
 4. Điều tra viên sẽ thu thập bằng chứng để đưa ra quyết định về trách nhiệm. Các nhóm sẽ có cơ hội bình đẳng để cung cấp bằng chứng cho điều tra viên, bao gồm lời khai, nhân chứng và các bằng chứng buộc tội và bào chữa khác.
 5. Có một giả định rằng người bị điều tra không chịu trách nhiệm về hành vi bị cáo buộc cho đến khi có quyết định liên quan đến trách nhiệm vào lúc kết thúc cuộc điều tra.
 6. Trước khi hoàn thành báo cáo điều tra, phải có giai đoạn xem xét bằng chứng, trong khi đó điều tra viên gửi cho mỗi nhóm và cố vấn của các nhóm bằng chứng liên quan trực tiếp đến các cáo buộc. Các nhóm sẽ có 10 ngày theo lịch để gửi trả lời bằng văn bản.
 7. Sau giai đoạn xem xét bằng chứng, điều tra viên sẽ xem xét các câu trả lời bằng văn bản và soạn thảo một báo cáo điều tra.
 8. Sau khi hoàn thành báo cáo điều tra, mỗi nhóm và cố vấn của các nhóm sẽ có 10 ngày theo lịch để xem xét báo cáo và cung cấp trả lời bằng văn bản.
 9. Sau giai đoạn xem xét báo cáo điều tra, giám đốc DCI sẽ thẩm định báo cáo điều tra và các trả lời bằng văn bản và đưa ra đề nghị cho người trưởng OHRD, mà sẽ đưa ra quyết định về trách nhiệm trong vòng năm ngày làm việc kể từ khi xem xét những tài liệu này. Quyết định sẽ được gửi cùng một lúc cho các nhóm.
 10. Việc xác định liệu hành vi bị cáo buộc có tạo thành quấy rối tình dục theo Title IX hay không sẽ được thực hiện dựa trên tiêu chuẩn ưu thế về bằng chứng.

E. Khiếu nại Quyết định về Quấy rối Tình dục Title IX

1. Việc xác định trách nhiệm của người trưởng OHRD có thể được một trong hai nhóm kháng cáo lên giám đốc điều hành (COO)/người được chỉ định.
2. Nhóm khiếu nại phải nộp đơn trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày ban hành quyết định.
3. Một trong hai nhóm có thể khiếu nại quyết định liên quan đến trách nhiệm, hoặc bác bỏ đơn khiếu nại chính thức, dựa trên các cơ sở sau:
 - a) Một bất thường về thủ tục ảnh hưởng đến kết quả của cuộc điều tra.
 - b) Bằng chứng mới không có sẵn một cách hợp lý tại thời điểm xác định về trách nhiệm hoặc thời điểm gạt bỏ có thể ảnh hưởng đến kết quả của vấn đề.
 - c) Điều phối viên Title IX, điều tra viên, hoặc người ra quyết định có xung đột về lợi ích hoặc thiên vị mà ảnh hưởng đến kết quả của vấn đề.
4. Một viên chức điều trần COO đã được huấn luyện sẽ được chỉ định.
5. Nếu khiếu nại được nộp, viên chức điều trần COO sẽ thông báo cho nhóm bên kia bằng văn bản.
6. Cả hai nhóm sẽ có cơ hội gửi một tuyên bố bằng văn bản liên quan đến quyết định.
7. Trong vòng 10 ngày làm việc sau khi nhận được văn bản khiếu nại, viên chức điều trần COO sẽ –
 - a) xem xét các tài liệu điều tra và bất kỳ lập luận nào được đệ trình bằng văn bản bởi các nhóm;
 - b) đưa ra quyết định bằng văn bản mô tả kết quả kháng cáo và cơ sở lý luận cho kết quả, quyết định này sẽ được gửi cùng lúc cho các nhóm; và
 - c) thông báo cho các nhóm về quyết định và quyền của họ theo Board Policy BLB, *Rules of Procedure in Appeals and Hearings*, và luật tiểu bang đề kháng cáo quyết định lên Hội đồng trong vòng 30

ngày theo lịch.

- F. Giải pháp Không Chính thức cho Khiếu nại Quấy rối Tình dục Title IX
1. Bất kỳ thời điểm nào trước khi đưa ra quyết định về trách nhiệm, bất kỳ bên nào cũng có thể yêu cầu giải quyết không chính thức cho khiếu nại chính thức.
 2. Việc tham gia vào giải pháp không chính thức là tự nguyện. Cả hai nhóm phải tự nguyện, đồng ý bằng văn bản đối với quy trình giải quyết không chính thức.
 3. Quy trình giải quyết không chính thức không thể được dùng để giải quyết khiếu nại chính thức về những cáo buộc rằng một nhân viên đã quấy rối tình dục một học sinh.

Nguồn Liên Quan:

Civil Rights Act of 1964, Title VII; Title IX of the *Education Amendments Act of 1972*, as amended (34 C.F.R. §§ 106.44, 106.45); Equal Employment Opportunity Commission (EEOC) *Sexual Harassment Guidelines* (29 C.F.R. § 1604.11); *Violence Against Women Act of 1994*, 34 U.S.C. § 12291; Annotated Code of Maryland, Education Article § 7-424; Memorandum of Understanding¹; *MCPS Student Code of Conduct*; *MCPS Employee Code of Conduct*

Lịch sử Quy định: Quy luật mới, Ngày 1 Tháng 2, 2023.

¹ Nguyên tiêu đề: Các thể thức báo cáo về các sự kiện liên quan đến cơ quan thực thi pháp luật được quy định trong *Memorandum of Understanding Between Montgomery County Police Department và Các Trường Công lập Quận Montgomery và Các Cơ quan khác về Chương trình Nhân viên Tham gia Cộng đồng và các Đáp ứng của Cơ quan Thực thi Pháp luật khác đối với các Sự kiện tại Trường học*, Ngày 4 Tháng 4, 2022. (Biên bản Ghi nhớ)

LỜI KHÔNG PHÂN BIỆT MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.**

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS*	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS*
Director of Student Welfare and Compliance Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973	Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act
Section 504 Coordinator Office of Academic Officer Resolution and Compliance Unit 850 Hungerford Drive, Room 208, Rockville, MD 20850 240-740-3230 RACU@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Office of Human Resources and Development Department of Compliance and Investigations 45 West Gude Drive, Suite 2500, Rockville, MD 20850 240-740-2888 DCI@mcpsmd.org
Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên*	
Title IX Coordinator Office of District Operations Student Welfare and Compliance 850 Hungerford Drive, Room 55, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, mccr@maryland.gov; or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), The Wanamaker Building, 100 Penn Square East, Suite 515, Philadelphia, PA 19107, 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), OCR@ed.gov, or www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html.

**Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay PIO@mcpsmd.org. Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay mcpsinterpretingservices@mcpsmd.org, hay MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org.